眞假夫妻

羅蜜波

把房子收拾得齊整好看，就難免引來一陣遐想「如果我確有個那麼能幹的太太，那就太好運氣了」！

王一治和任姑娘從不同時出現在房中，而任姑娘又從不回來睡覺，難免引起同居的懷疑，背地裏竊竊私議，認爲這是一双怪夫妻。但是，有誰知道他們本來不是一双夫妻呢？

有一天，二房東神色緊張的告訴王一治：「你不在家裏時，常有個男人來訪你的太太，而且常常一同出外，舉狀十分親暱」。王一治表面表示重視，心中却一笑置之。然而，王一治對這事不能坐視不理，他不知道那男人是誰，但任姑娘引來隨便出入於自己的房間就很不方便，他遂約了任姑娘去喝茶，首先表示無意干涉她的私事，但希望知道那男人是誰？任姑娘說：「我的丈夫」。王一治大大愕住說：「我們的總經理是不錄用已婚職員的，你來求職時也說明了未婚，爲什麼有個丈夫」？任姑娘尷尬地笑笑說。「這有什麼希奇，等於你沒有妻子而在二房東面前冒充已婚一樣，我爲了生活，不得不欺騙總經理。我的丈夫是開夜班的，上班之前若果還有時間，他遂來接我，送我回家才返工廠去」。王一治恍然大悟，說。「你們夫婦眞恩愛，但是，我要求你這樣做會不會叫你的丈夫起疑或生妬」？任姑娘說：「他很大方，對我一直信任，也相信你不會有邪念，因此放心我幫你料理家務，若果你不介意，我願繼續幫下去，直至你有了個眞太太爲止」。王一治忙說。「其實只要你不介意，我是沒有理由拒絕你的幫忙的」。

以後，同居背後說的閒話更多，指責任姑娘行爲不檢，背了丈夫去和另一男人來往。終而，他們那裏想得到任姑娘的眞丈夫就是假丈夫，假丈夫就是眞丈夫呢？

（續完）

女大女世界（電影故事）

十三日在達雲戲院公映——

由南紅、張瑛、呂奇、朱舟、陳麗麗、黎灼灼、高雷泉、李鵬飛等主演。

黃老九是個商場巨賈，外强中乾，妻陳氏，性甚貪婪潑辣，但多謀能幹，生兩子，長曰大偉，次曰大德，皆飽學有爲，賦閒家居，研究歌藝，毋深知世人愛富嫌貧，因而支撐門面，掩飾貧寒，巴結權貴，冀求兩子登龍有術，黃則非之，惜怯於雌威，聽老妻擺佈，兄弟兩人識一少女（南紅），是富家女，双親經商外洋，承受誼父大筆遺產，女美慧，追逐裙下者如蟻赴膻，女度於應付，且覺多屬浮華之輩，誠恐失家都爲財色兼收而來，遂冒充賣花女，住茅寮，終日手足胼胝，佯作種花賣售爲生，到處物色心上人，對於婚姻幸福，用心良苦。

黃等始終以爲貧家女，但羨她勤儉，兄弟均欲獲此賢妻，私心竊喜，但黃母厭她貧賤，禁與女遊，而黃等一片痴心，祇好暗中來往，反令女難以取捨，究愛何一人，迄難決定，女有族妹（陳麗麗），孑然一身，爲人極慕虛榮，偶識黃氏兄弟，誤爲眞正富家子，深以得此金龜婿，則一生享盡榮華富貴矣，其後方知眞相，啼笑皆非。後張瑛與南紅之婚禮舉乘飛機旅行空中行禮，大家愉快高歌「富貴牡丹紅」一曲，共慶良辰。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函調問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

耳油的作用

耳油，就是我們耳朵內腺體分泌出來的一種東西也就是製造成耳垢（即俗稱耳屎）的主要原料。人們一定會感到不解，爲什麼耳朵裏要產生一種耳油，與外間侵入的塵埃和物體結成爲垢，阻塞住耳朵呢。其實，這就正是耳油的最主要作用，因爲它把侵入進耳朵的塵埃結成垢後，由於這些物質被結住了，就不能侵入耳鼓內，而引起損傷了。

在正常情況下我們吃東西或者講話恩時候，由於牙床不斷的上下移動，已足够排除在耳道內的耳油了。由於塵埃與外物不斷的飛入耳朵裏，立刻就被耳油把它結聚着，當它越結越大而變成爲硬塊時，便會阻碍了我們的聽覺了。所以，在相隔若干時候，我們便要去清除耳垢。

一般人的清除耳垢方法都是用一些硬物如火柴之類的東西去把它挖出來，是一種很危險的方法。

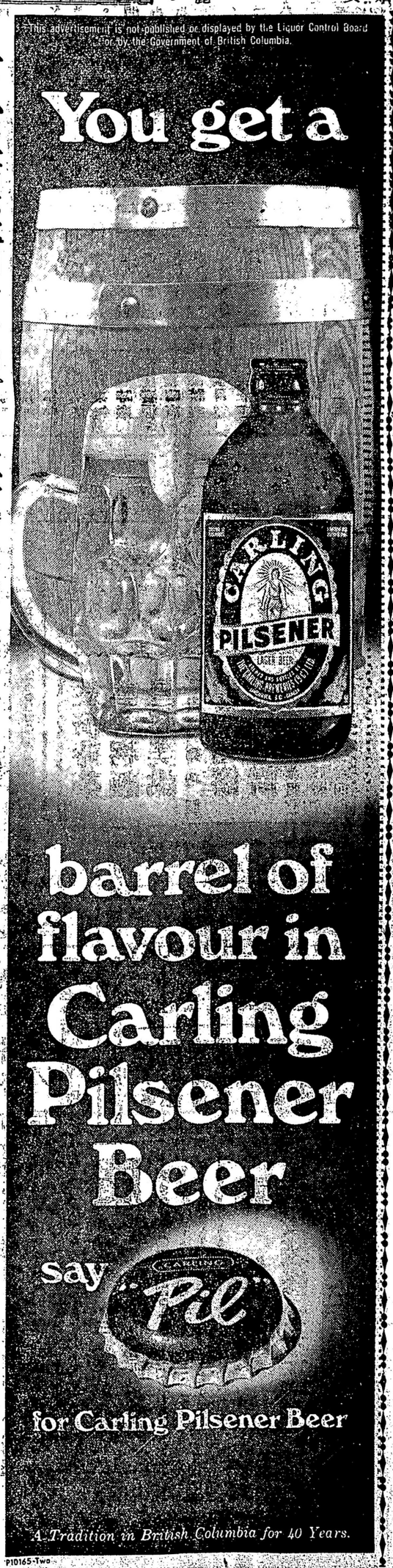
血糖低落特別怕冷

不宜幹任何一種在運動狀態爲中需要隱定自己的動作，以免發生危險，並且需要想辦法補救這種缺憾，打針吃藥，同時還擇適當的食物，經過長期的調養，才有希望復元。

【下】

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

卡靈標斯拿啤 每樽均有似成桶的美味。口號乃是（標斯）



◎哀謝

先考諱以燕號樹超黃公府君痛于民國五十三年十一月廿六日病終正寢積閥享壽七十有一歲不孝等親視含殮遵禮成服經於十二月四日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於科市明墓園荷蒙 宗親戚友親臨致祭執紼惠贈輓儀花圈素車隨行高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人 關氏拭淚稽首
孤子 光耀泣血稽顙
媳婦 鄭氏拭淚稽首
男孫 健雄健明拭淚鞠躬

（輓儀）鄭忠炎榮恩合家二百元 黃蘭 陳夫人三十元 梁亮俊夫婦二十元 梁磁夫人 盧啓振合家 鄭忠惠榮川合家 每十元 黃樹鏞合家 黃樹鏡合家 黃樹祐合家 關崇春合家 朱由現合家 馬煥堯合家 李來堯夫人 鄭忠作合家 司徒活俊夫人 以上每五元 黃華業合家 黃昂振合家 黃樹椿合家 黃炳枝合家 黃昂振合家 每三元 周愛强夫婦 葉榮富夫婦 每二元

（素車花圈）民星社社員：樹濂 昂沛 澄蘭 名增 昂珮 浩蘭 紀俊 國康 東海 聯俊 均焯 光秀 煥珍 鎚亮 蘭蘭 樹珍 名標 昂明 桂都 名鴻 昂添 樂慈 昂劍 紀華 春生 耀昂 孔埠

（素車）民星總社全人 黃樹鏡合家 黃本生合家 黃樹椿炳枝合家 黃樹柏 堃俠烱怡合家全 鄭進耀合家 鄭忠炎 榮恩合家 鄭忠惠榮川合家 鄭衡修盧啓振合家全 鄭集生夫人周莊合家全 劉振智合家

（花圈）民星總社全人 樹柏堃俠六治 星南全 本生合家、名旭合家名猶合家全 榮壽名義全 國華合家 名碧合家 名藝嬸合家全 烟鏡合家 蘭香合家樹本全 烟怡 樹鄭合家衛漢合家全 子 簡合家 發理 襲貞信 蘇兆權黃善光 黃炳業全 鄭忠炎榮恩合家 鄭忠惠榮川合家 伍廷信合家 劉振智合家 周瑞清陳孔平周瑞藻周家秩全 黃蘭準夫人梁亮俊夫婦鄭進耀全 鐵利烟公司 太平洋餐館周莊劉明梅基鄭榮川李扳文 馮光馮球譚元姆全

Mr. & Mrs. Stan Jung Mrs. Annette Lee
The Staff of the Chelsea Shop

青聯放映

建設紀錄片

★喜看公社好年景
★工業戰線傳凱歌
★畫中山水
★猫頭鷹値夜班
★歡慶十四年

五套影片一場映完

日期：本月十三日下午一時正 七時正兩場

地點：片打街東八〇五號烏克蘭禮堂

PENDER ST. HAWKES ST. MAIN ST. ABBOTT ST. HASTINGS ST. NORTH
MAIN AND PENDER E. E. MASON, MANAGER
HASTINGS AND HAWKES A. M. HUMPHREYS, MANAGER
HASTINGS AND ABBOTT J. F. HARRIS, MANAGER

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開戶儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

THE BANK THAT BUILDS

Over 1260 branches to serve you

雲埠達權社交代通告

爲通告事：本社明年第四十吉屆新任職員。經已選定。茲定期於本月十二日（星期六）晚間九時。舉行新舊職員交代典禮。並設茶點餉衆。凡我社員。尚希屆時蒞臨。以重大典。是所切盼。

達權支社公啓

民國五十三年十二月十日

錦碌民治黨鳴謝經費

民國五十三年元月至十二月

鄭耀十元 司徒百興十元 馬英燦六元 趙仕榮 楊培興 鄭貴 周步 黃國盛 關松廉 劉昌 周榮策 梁柱倫 伍仕培 林福侃 林樹振 沈沛 梁彬邦 梁文惠（以上俱五元） 鍾華龍四元 周禮垣三元 黃俸三元 司徒維三元 吳權二元 周錦常二元

◎哀謝

先考諱洪活字嘉立林公府君痛於民國五十三年十一月十五日病終聖約瑟醫院積閥享壽八十有四歲不孝貴濃遠居別埠未趕到親視含殮祗是遵禮成服並於十二月三號下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬伏市蘭墳鳴荷蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤子 貴濃 未亡人 許氏
媳 陳氏
孫 健全健湛

★代東

本支部謹訂於中華民國五十四年元月八號午后一時舉行成立第四十五週年喬遷第十一週年紀念典禮敬治潔茗 候光

同日午后五時假座本黨部禮堂寅具薄酌恭請

中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示曷勝榮幸

穩寧埠民治黨支部同人敬約

★代東

謹訂於一九六四年十二月十八日（星期五）爲本公司開幕典禮屆時敦請

古壁省議會 議長 李察海將軍蒞臨剪綵

滿地可聖堡區議員夏里白朗先生

敬備酒會恭候僑團領袖僑界商號男女僑胞屆時

光臨增光曷勝榮幸

滿地可埠 新共和國貨公司敬約

（恕柬不週）

酒會 時間：由上午十時至下午一時 地點：華埠新國民酒家

Sun Kun Wo Inc., 63 Laguchetiere St. W, Montreal 1, P. Q. Tel: 866-3113

女 遇銀適梁門
外孫女 小蘇小明
女婿 梁福培
女孫 新蓮適伍門
孫婿 伍啓銓
外曾孫 伍惠民

厚賜芳名

恕不詳列

DAD'S 嘜捲煙煙絲上市

辦到美國維鎮尼亞洲烟絲名產。重量一磅五分之二。每包連稅一元零五仙。喜市定雪茄烟商店。喜市定街東一號。